

## Neuer Audio-Guide führt zu den Schätzen der Stadt

RIEDLINGEN - Ab Montag liegen in der Info-Zentrale im Rathaus Riedlingen die neuen Audio-Guides aus. Die sechs Geräte sollen Touristen, aber auch Einheimische in drei Sprachen über die Sehenswürdigkeiten in der Donaustadt informieren. Der rund zweistündige Spaziergang führt zu 25 markanten Gebäuden und Bauwerken.

“Es ist sehr klar, die Erklärungen sind sehr gut und nicht zu lang”, lobt Michelle Houdelet die Qualität des Audio-Guides: “Ich würde diesen Rundgang gerne machen.” Die Französin aus der Bretagne ist derzeit zu Gast in Riedlingen und gehört zu den ersten “Testern” des neuen Angebots.

Sechs der handlichen Geräte liegen ab Montag in der Info-Zentrale im Foyer des Rathauses aus. 25 Stationen umfasst der rund zweieinhalb Stunden dauernde Rundgang. Der Zuhörer kann zwischen Deutsch, Englisch und Französisch wählen. Zu dem Gerät gehören Kopfhörer, die künftig auch zum Selbstkostenpreis zum Verkauf stehen sollen, sowie ein Faltplan mit Kurzbeschreibungen und Bildern von allen Sehenswürdigkeiten. Auf Wunsch können auch eigene Kopfhörer benutzt (3,5-Millimeter-Klinke nötig) oder die Geräte wie ein Telefon ans Ohr gehalten werden.

Der Audio-Guide entstand auf Initiative und in Zusammenarbeit mit der Stadt Sigmaringen. “Wir bekamen immer wieder Rückmeldung, dass Touristen die Stadt auch einzeln erkunden wollen”, erzählt Tourismus- und Wirtschaftsförderer Andreas Senghas. Bürgermeister Daniel Rapp teilte die Idee sogleich mit seinem Kollegen Hans Petermann. Besonders wichtig sei die Benutzerfreundlichkeit der Geräte gewesen. In Sigmaringen sind sie bereits im Einsatz: “Die Nachfrage und Resonanz sind sehr gut.”

Im Riedlinger Rundgang steckt viel ehrenamtliches Engagement. Winfried Aßfalg, Vorsitzender des Altertumsvereins, steuerte die Texte und Fotos bei, als Korrektoren fungierten Wolfram Teschner und Franz Josef Gerster. Für die Übersetzungen erklärten sich Martine Dupin-Müller (Französisch) sowie Sybille und Egon Kiemel (Englisch) bereit: Innerhalb von nur zwei Wochen übertrugen sie alle Stationen in die jeweilige Fremdsprache.

### Zuschuss von LEADER

“Es hat große Freude gemacht, aber es war auch ein Schlauch”, sprach Aßfalg allen Beteiligten aus dem Herzen. “Ich habe die Stadt gründlicher entdeckt”, empfiehlt Dupin-Müller den Guide auch für Einheimische. Es sei aber nicht immer einfach gewesen, die richtige Übersetzung zu finden, ergänzt Sybille Kiemel: Wie erklärt man einem Engländer etwa, was der Gallusmarkt ist oder eine Zehntscheuer?

“Es ist eine tolle Geschichte, die wir gerne unterstützen”, sagt Heinrich Güntner, Vorsitzender der LEADER-Aktionsgruppe Oberschwaben: So gab es zu den Gesamtkosten von 28000 Euro einen Zuschuss über 11000 Euro. Die endgültige Abrechnung stehe aber noch aus, so Tanja Bloching, die das Projekt für die Stadt Riedlingen betreute.

Bis Ende August ist eine Testphase geplant. Ab September sollen die Geräte dann in ausgewählten Wirtschaften in Riedlingen für drei Euro pro Tag verliehen werden.

Erschienen: 08.08.2009 auf [http://www.szon.de/lokales/riedlingen/riedlingen\\_artikel,-Neuer-Audio-Guide-fuehrt-zu-den-Schaetzen-der-Stadt-\\_arid,2949177.html](http://www.szon.de/lokales/riedlingen/riedlingen_artikel,-Neuer-Audio-Guide-fuehrt-zu-den-Schaetzen-der-Stadt-_arid,2949177.html)